



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. X.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

۲۴. שׁוֹטִימִית פְתַחָאָס לְמַסֵּת נְקִים לְעָנוֹ: אֶרְזִין תְּנַהָּר  
 בְּקִידְרְשָׁע פְנִי שְׁפְטִיה יְכֻה אָסְלָא אָפּוֹ מִיחֹוא:  
 ۲۵. כְּהַיּוּמִי קָלוּ מִנִּיאָבָן בְּרָחוֹ לְאָדָאוֹ טָבוֹה: חַלְפוּ  
 ۲۶. עַסְאָנוֹת אַבָּח בְּנֵשֶׁר יְטוֹשָׁע עַלְיָאָכָל: אָסְ-  
 ۲۷. אַמְרִי אַשְׁבָּחָה שְׁחִי אַעֲוָבָה פְנִי אַבְלִינָה: יְגַרְתִּי  
 ۲۸. כְּלָעַצְבָּתִי יְדָעָתִי בְּיַיְלָא תְּנָקִין: אַנְכִי אַרְשָׁע  
 לְלַמְהֹזָה תְּבָלָא אַיִעָ: אַסְמָחָתְרָחָצָתִי בְמָרְשָׁלָג בְּמִקְוִי  
 ۲۹. וְהַזּוֹתִי בְבּוֹרְכָפִי: אַזְבָּחָתִת תְּטָבְלָנִי וְתְעַבּוּנִי  
 ۳۰. שְׁלָמוֹתִי: בְּיַיְלָא אַיִשׁ כְּמַוִּי אַעֲנָנוֹ נְבוֹא יְחֹנוֹ  
 ۳۱. בְמִשְׁפְּטִ: לְאַיְשִׁבְגַּנוּ מְכוֹחִיךְ יְשִׁתְיָדוֹ עַל־שְׁנִינוֹ:  
 ۳۲. לְהַיְרָאָנוֹ שְׁבָטָו וְאַמְתָו אַל־תְּבָעָתָנוֹ: אַרְבָּרָה וְלֹא טְבוּחִי

Cap. X.  
 Deinde  
 cum gra-  
 tiosius tri-  
 bunal, &  
 benignio-  
 rem judi-  
 cem implo-  
 rasset, ad  
 Deum con-  
 vertit ser-  
 monem  
 ejus gra-  
 tiam & be-  
 neficia ex-  
 tollit, ac  
 depradi-  
 eat; atque  
 ea fiducia  
 causam  
 suam co-  
 ram eo  
 agere se se  
 velle de-  
 monstrat.

۳۳. יְאַרְאָנוֹ בְּיַיְלָאָכָן אַנְכִי עַמְרִי: נְקַטָּה נְפָשִׁיבָהִי  
 ۳۴. אַעֲוָבָה עַלְיָהִי שְׁחִי אַרְבָּרָה כְמַרְנָפְשִׁי: אַמְרָאָל  
 ۳۵. אַלְהָא אַל־תְּרַשְׁעָנִי הָרְיעָנִי עַל־מָה־תְּרִיבִנִי: הָטָב  
 לְךָ בְּיַיְלָעָשָׂק בַּיְתָמָאָס יְעַשְׁ פְּפִיךְ וְעַל־עַזָּת  
 ۳۶. רְשָׁעָם הַופָּעָתִ: הָעָנִי בְשָׁר לְךָ אַסְמָכָרָאָת אַנְוֹשָׁ  
 ۳۷. חַתְּרָאָה: הַכִּימִי אַנְוֹשִׁי מִירָאָסְשָׁנָוָתִיךְ בְּכִימִי גָּבָר: בְּיַ  
 ۳۸. תְּבָקָשׁ לְעָנוֹן וְלְחַטָּאתִי תְּרוֹזָשׁ: עַל־דָּעָתָה בְּיַיְלָא  
 ۳۹. אַרְשָׁע וְאַיִן מִירָאָסְמָצָיל: יְדָךְ עַצְבָּנוּ יְעַשְׁנוּ יְחָדָסְכָּבָ  
 ۴۰. וְתְבָלָעָנִי: וּכְרָנָא בְּיַחְמָרִ עַשְׁתָּנִי וְאַל־עַפְרָ  
 ۴۱. יְתְשִׁבְנִי: הַלְאָכְחָלָב תְּתִיכְנִי וְכָבְנָה תְּקִפְיָנִי: עַזְרָ  
 ۴۲. וּבְשָׁר תְּלִבְשָׁנִי וּבְעַצְמוֹתִ וְגַוְיִיסְתְּשִׁבְנִי: חַיְסָוָחָר  
 ۴۳. עַשְׁרָת עַמְרִי וּפְקָדָתְךָ שְׁמָרָה רְוחִי: וְאַלְהָזָפָנָת  
 ۴۴. בְּלַבְבָּרְיַעַתְיכִיזָאת עַמְרִי: אַסְמָחָתָאָתִי וְשְׁמָרָתִי  
 ۴۵. טָו וְמַעֲנוֹי לְאָתָנִין: אַסְמָדְשָׁעָתִי אַלְלִי וְזַדְקָתִי  
 ۴۶. לְאַאֲשָׁא רָאָשִׁי שְׁבָעָקָלוֹן וְרָאָהָעָנִי: וְגַאָה כְשַׁחַל  
 ۴۷. תְּצִוָּנִי וְתְשַׁבְּתָה תְּתִפְלָאָכִי: תְּחַדֵּשׁ עַדְךָ גַּגְלִוַּתְרָב  
 ۴۸. כְּעַשְׁר עַמְרִי חַלְפָּוֹת וְצַבָּא עַמִּי: וּלְמָה מְרָחָם  
 הַצָּאָתִי

הַזִּצְתַּנִּי אֲגֹעַ וְעַזֵּן לְאַתְּרָאַנִּי : כַּאֲשֶׁר לְאַהֲרִיתִי<sup>19</sup>  
חוֹלְקִי אֲהִירָה מִכְפְּטוֹלָקְבָּר אָוָבָל : הַלְאָדָמָעַט יְמִי יְחֻדָּל בָּ  
וְשִׁיחַ קְדִי יִשְׁתַּחַת מִמְּנִי וְאַבְלִינָה מִעַט : בְּטָרָס אַלְךָ וְלֹא אַשּׁוּב<sup>20</sup>  
אַלְאַרְזִחְשָׁה וְצַלְמֹותָה : אַרְזַׂעַפְתָּה יְכָמוֹ אַפְלָה<sup>21</sup>  
צַלְמֹות וְלֹא אַסְרָרִים וְתַפְעָעָבָמָוָאָפָל :

וְיַעַן צָפְרַה הנַּעֲמָתִי יָאָמֵר : הַרְבָּדָרִים לֹא יְאָא

Cap. XI.  
Succedit  
*Zophar,*  
qui castiga-  
tā Jobi, in  
peroranda  
causā suā,  
fiducia ac  
libertate,  
ipsum offi-  
cii admo-  
net, & ad  
preces ac  
paeniten-  
tiam hor-  
tatur: af-  
fictionem  
enim ex  
peccato so-  
lum oriri;  
& Deum  
coalentibus  
secunda ac  
prospera  
evenire  
omnia.  
גַּבְהֵי שְׁמִים מִהִתְפָּעֵל עַמְקָה מִשְׁאוֹל מִחְדָּתָרָע : 8  
אַרְכָּה מִאָרְצָה מִרְהָה וּרְחַבָּה מִנִּים : אַסְיְּהָלָפָוִיסָגָר ,  
וַיְקַהֵל וּמִי יִשְׁכְּנוּ : כִּיהְוָא יְדֻמְתִּישָׁוָא יְרָאָאָנוּ<sup>11</sup>  
וְלֹא יִתְבּוֹן : וְאַיְשַׁגְבּוּ בְּלַבְבּוּעַר פְּרָא אַרְסִיָּלָר : 12  
אַסְ-אַתָּה הַכִּינּוֹת לְבָבָךְ וּפְרִשְׁתָּאַלְיוֹכְפִּיךְ : אַסְ-אָנוּ<sup>13</sup>  
בִּידְךָ הַרְחִיקָהוּ וְאַל תִּשְׁבַּן בְּאַהֲלֵךְ עַולָּה : כִּיאָוִיטָו  
תְּשִׁיא פְּנֵיכָם כְּפָסָה וּהִיְתָ מַצָּק וְלֹא תִּרְאָא : כִּיאָתָה<sup>14</sup>  
עַמְל תִּשְׁבַּח כְּמִים עַבְרוּ תַּזְכֵּר : וּמַצְהָרִים יְקֻומְחָלָר<sup>15</sup>  
תְּעַפָּה בְּכָלְךָ תְּהִיחָה : וּבְטָחַת כִּיְשָׁתְקֹוֹהוּ חַפְרָת<sup>16</sup>  
לְבָטָח תְּשַׁכֵּב : וּרְכַצְתָּאָן מַחְרִידְוִחָלוּ פְּנֵיכָ רְבִים : 17  
וְעַיְן רְשִׁיעַס תְּכִלְינָהוּ מְנוּסָם אַבָּר מְנָהָס וּתְקֻוָּתָם מְפָהָבָ  
נְפָש : וְיַעַן אַיּוֹב יָאָמֵר : אַמְנָס כִּי אַתָּם וּבָ  
עַם וְעַמְלָם תְּמוֹתָה חַכְמָה : גַּס-דְּלִי לְכָבָי כְּמוֹלָם<sup>3</sup>  
לְאַ-נְּפָלָא נְכִימָס וְאַתְּ-מִי-אַין כְּמוֹ-אֱלָה : שְׁחָק<sup>4</sup>  
לְרַעַהוּ אֲהִירָה קָרָא לְאֱלֹהָה וְעַנְהָוּ שְׁחֹק צְדִיק  
תְּמִים : לְפִיד בָּוּ לְעַשְׂתָּות קְשָׁעָן נְכוֹן לְמוּעָרִי  
רָגֵל

Cap. XII.  
*Job, initio*  
defensionis  
sue, amicos  
objurgat,  
quod tan-  
tam opinio  
nem sa-  
pientia ha-